

INTEROFFICE ROUTING  
AND FOR CARRIER SHEET (HQA)

4593-64623-3  
(2)

~~TOP SECRET CLINT~~

NUMBER EACH MEMO OR REPLY IN THE SEQUENCE NAME, RANK AND  
TELEPHONE NUMBER BOTTOM OF EACH ACTION. DRAW LINE UNDER EACH ACTION

ENTER FILE CLASSIFICATION ADJUTANT

TO	FROM	DATE	SUBJECT
Chief AS-90	AS-93	26 Sept	47 Special Study
<p>Attached hereto are three copies for distribution of the requested study on additional covernames and related information in diplomatic traffic ( [REDACTED] )</p> <p>1 Incl. 3 copies</p> <p><i>Hugh S. Erskine</i> HUGH S. ERSKINE Lt. Col., Signal Corps Asst. Chief, CSGAS-93</p>			
<p><i>AS-93</i></p> <p><i>Do we have anything additional on this?</i></p> <p><i>BR</i></p> <p><i>27 May 48</i></p>			

~~TOP SECRET CLINT~~

~~TOP SECRET~~ GLINT

ADDITIONAL COVERNAMES AND RELATED INFORMATION  
IN DIPLOMATIC TRAFFIC ( )

1. Progress of covername research

Several new covernames have been recovered in the [ ] code since the original report on this subject was made (issued as ID Special Analysis Report #1); and these, together with some additional identifications, are made available in this report and should be added to Report #1.

a. Additional information is available about ROBERT (?), DORA, and AL' or EL', section 10 of Report #1, and PILOT (?), section 11 of Report #1.

A two-part New York - Moscow message of 1 October 1944 (internal number 786, external number 1388 and 1389) has been exploited; the first part is still unreadable, but the second part yields the following information: The originator (MAI) has given AL' detailed (instructions?). AL' has promised to write a special (report?), but for the time being he has communicated the following to MAI: (Spotty text involving ROBERT and AL' and the getting and giving of "material.") PILOT(?) (takes?) the working up of the material to ROBERT's wife (he himself is not married), who is not only in contact (?) with her husband's work but actively assists him in working it up. (The rest not yet readable, but the new name IZRA occurs in it.)

On 23 October, in answer to Moscow's 4881, New York reports that DORA is ROBERT's wife.

ROBERT and PILOT (?) are mentioned in conjunction in messages of 4 January 1945 and 17 January 1945.

b. In section 11 of Report #1 (Relationships, etc.), the following additions should be made:

KAPITAN (Captain): covername for Franklin Delano Roosevelt.

KAB-?- or KAV-?-: covername for Winston Leonard Spencer Churchill.

~~TOP SECRET~~ GLINT

~~TOP SECRET~~ ~~CLINT~~

These identifications were made possible by a New York - Moscow message of 5 September 1944 which says: "According to intelligence (?) from GOMER (HOMER), KAPITAN and KAB-?- (or KAV-?-) will meet about 9 September in Quebec for ... A detailed exposition (by) GOMER will follow." The subsequent discovery of a passage in a message of 1 June 1944 alluding to DUEVID NAILS (DAVID NILES), "adviser of 'KAPITAN'," established which was Roosevelt and which was Churchill. The Niles referred to must be DAVID K. NILES, Administrative Assistant to the President. The form KAPITAN is based on a passage in a message of 28 July 1944 where this code group refers to the captain of a tanker.

The code group with the value RUZVEL'T (Roosevelt) has also been located (message of 15 June 1944).

c. In section 15 of Report #1, the following addition should be made:

GOMER (Homer): This group occurs in a message of 5 September 1944 which reports on the coming meeting between Roosevelt and Churchill in Quebec. He is mentioned as the source of this intelligence.

d. In section 17 of Report #1 these revisions and additions should be made:

ZEMLIAK (Fellow Countryman): coverword for male Communist (U.S.).

ZEMLIACHKA (Fellow Countrywoman): coverword for female Communist (U.S.).

GOROZHANIN (urbanite, plural GORCZHANE: coverword for American (a national of the United States).

The ZEMLIAK identification was made possible by a message of 15 June 1944 (the same message which contained RUZVEL'T), in which the votes received by the candidates of the ZEMLIAKI for president in 1932, 1936, and 1940 are given. These turned out to be the votes received by Foster and Browder in those years.

## 2. Examples of intelligence about agents and contacts

This last section of the report consists of two messages which illustrate the type of intelligence being

~~TOP SECRET~~ ~~CLINT~~

~~TOP SECRET~~ ~~GLINT~~

recovered from ~~material~~. The first of these tells of the plans for two agents to contact each other.

New York (VAVILOV)\* - Moscow (NARKOMINDEL)\*

External date: 23 August 1944

External serial number: 1198\*

To Victor.

Your telegram No. 3758<sup>a</sup>.

YUN<sup>b</sup> is leaving for Hollywood 20 September. He plans to stay at BEVERLY HILLS HOTEL.<sup>c</sup> Sign (?)<sup>d</sup> #1. (2F)<sup>e</sup> DA--(?)<sup>f</sup> is to ring him up (and?) having said<sup>g</sup>: This is Helen's uncle.<sup>c</sup>

YUN (:): How is Helen<sup>c</sup>?

DA--(?)<sup>f</sup>: She is still in Halloran Hospital.<sup>c</sup> h

Thereupon the meeting will be agreed on. If YUN does not succeed in getting a room in the indicated hotel, it will be necessary to ring him up at RKO Studios.<sup>c</sup>

#666 (No. of this message)

MAY

---

\* The consul signs all the messages purporting to originate from his office, and they are all numbered consecutively and addressed to his superiors. However, it is known that they are encrypted in various systems, and the evidence of the Report of the Royal Commission makes it probable that he does not know the contents of those that he has not actually originated. By analogy, the Narkomindel may have read only those messages actually destined for it.

a. No traffic originating in Moscow has yet been read except some addressed to Canberra.

b. Confirmed value. There is another YUN message (12 August 1944), with very little recovered text. It does yield the sentence "YUN produces the impression of a politically (well) developed person." The name VARD0 and the phrase "in Hollywood" also occur in this message.

~~TOP SECRET~~ ~~GLINT~~

~~TOP SECRET~~ ~~CLINT~~

It should be noticed that even in the message translated (666) YUN occurs with a noun ending (YUNU, cative); hence it is not evident that YUN is identical with YUNOY (Young) of the covernames message 798 (Report #1, Supplement), wherein the name was changed to something beginning with KU.

- c. Spelled in Latin letters and repeated.
- d. Dubious identification. The group falls two places before a group known to stand for the plural of the word for "sign", meaning "distinctive marks" or "description".
- e. There is a possibility that the word immediately following the "1" is "October".
- f. Presumably a covername, in the range of, say, DANTON, and, indeed, if the book admits the word KARPAGEN (Carthage), an otherwise almost useless word, for use as a covername, it might well admit even so fantastic a name as DANTON. But, on the other hand, this expression may be something like DANNOY CHELOVEK, "the given person."
- g. Apparently in the text in spite of the suspicious grammar.
- h. The text has NOSPITAL, which is a psychological error.

---

The second example is a report on a Max Elitcher, who was listed in the Washington Telephone directory in 1944 and is still listed:

New York (VAVILOV) - Moscow (NAPKOMINDEL)

External date: 26 July 1944

External serial number: 1053

To Victor.

In July ANTEKKO<sup>a</sup> (4F) 10 days (on?) the work<sup>b</sup> in Carthage.<sup>c</sup> There he (1U) his friend (1U) MAX ELITCHER<sup>d</sup> who works in (8F) is working on the construction (?)<sup>e</sup> (2U)<sup>f</sup> more than 5 inches. (8F) MAX E.<sup>g</sup> (for?) 5 years (11F). Has a scientific degree<sup>h</sup> (11F) is a fellow

4

~~TOP SECRET~~ ~~CLINT~~

26

~~TOP SECRET~~ ~~GLINT~~

countryman<sup>1</sup>. (25F) and capable person. Married, wife is a fellow countrywoman.<sup>1</sup> By profession a psychologist (,) works in the War Department. MAX E. (7F) equipment for U.S.A. (?)<sup>j</sup>. Please - <sup>k</sup> E. and communicate (?)<sup>1</sup> him officially.

#594 (No. of this message)

MAY

26 July

a. The ENKO is definitely good; ANT appears to be correct. ANTENKO had his covername changed to LIB (?) or LIBERAL (?) in message #700. (See supplement to Report #1)..As noted in Report #1, section 15, LIB (?) (ANTENKO) according to a message of 27 November 1944, had a wife named ETHEL who was 29 years old and had been married five years.

b. "Work" may have its usual force, but it is evident from other messages that it may mean "work in the interests of the U.S.S.R. or some agency of it."

c. Carthage is Washington.

d. Spelled in Latin letters and repeated. The only dubious part is the final ER, the group for which has so far occurred only here.

e. Dubious identification.

f. Russian word ends in NIK.

g. Here and below in Cyrillic letters, transliterated  
MAKS YE. (YE is the sound of the letter shaped "D", which  
was evidently used as a mechanical transliteration of  
Latin E.)

h. Tentative reading which may be verified later.

1. Now known to mean (U.S.?) Communist. See section 1d above.

j. Dubious identification, based on proportionating calculations on a related captured code.

~~TOP SECRET~~ OLINT

~~TOP SECRET~~ ~~CLINT~~

k. "Please --" is one group.

l. "Communicate" does not seem to give sense. The group is possibly mis-identified or else the group identified as "officially" is really "official acceptance" or some other noun or noun phrase. (The same word, YEVO, means "him" or "his".)

~~TOP SECRET~~ ~~CLINT~~



~~TOP SECRET~~ ~~SECRET~~

3

copy - 2

1946-1947  
1946-1947  
1946-1947

NAMES IN ~~TRAFFIC~~ TRAFFIC

1. A certain amount of 1946-1947 traffic between Moscow and Canberra in system ~~has~~ has been partially exploited, and a few points of possible interest concerning names and covernames occurring in this traffic have emerged.

2. The Canberra signature continues to be a name in the range of YEFIM (Joachim) (see Special Report #1, section 8). "KLOD" (Claude) continues to be the chief purveyor of intelligence (see Report #1, section 10). Note that traffic in the direction Canberra to Moscow has not been exploited for the period after 8 May 1946.

3. The <sup>Moscow</sup> signature (and address as long as it can be traced, i.e., through 8 May 1946) was, as before (see Report #1, section 7), VIKTOR or VIKTOR, 8 OTDEL (Division). This is last traced as a signature in a message of 27 June 1946. On 26 September 1946, a Moscow signature begins to occur that falls within the range of, say, GENRI (Henry), and from 24 October 1946 this alternates with a signature that falls within the range of, say, IVANOV.

4. Material for 1947 is rather sparse, but a Moscow-Canberra message of 9 August 1947 (serial 171) is available which reads as follows:

Henceforth all directions and inquiries  
- 9F - Comrade YURYEV (?).  
## (IVANOV?)  
8 August

The recovery of the signature is not certain. Messages of 5, 10, and 17 September 1947 signed YURYEV (?) are extant.

5. There is no sure way to determine whether YURYEV is a real name or a covername. Previously, however, "Comrade" (TOVARISHCH) has seemed to occur only before genuine names. Note, for example, that in 1946 Moscow-Canberra messages dealing with finances, the name of the Minister to Australia occurs frequently, always as "Comrade LIFANOV."

~~TOP SECRET~~

29